

## Az értékesítés és kézbesítés általános üzleti feltételei

Eltérő írásbeli megállapodás hiányában, a következő általános üzleti feltételeket és kikötéseket („Általános üzleti feltételek”) kell alkalmazni a Technikum Group Ltd és/vagy a kapcsolódó értékesítési leányvállalatai („eladó”) által a vevőnek nyújtott valamennyi ajánlatra és termékkézbesítésre vagy szolgáltatásnyújtásra. Az Általános üzleti feltételek bármely módosításáról vagy az attól való eltérésekről írásban kell megállapodni.

### 1. Ajánlat és szerződés

Az ajánlat a benne megjelölt időszak végéig érvényes. Ha erről másképp nem rendelkeznek, az ajánlat az ajánlattétel dátumától számított harminc (30) napig érvényes. A rendelés leadásakor a vevő elfogadja ezeket az általános üzleti feltételeket. Ha egy rendelés eltér az ajánlattól, a rendelés akkor válik érvényessé, ha azt az eladó írásban megerősíti. A rendeléssel kapcsolatos összes dokumentum az értékesítő birtokában marad a szállítási dátumától számított tizenkét hónapig (12).

### 2. Mennyiség

A raktáron lévő termékeket a csomagolás mennyiségének megfelelő szállítási tételekben szállítjuk, amelyek megfelelnek a csomagolás mennyiségének. A megrendelt termékek korábban megállapított mennyiségénél többet és/vagy kevesebbet lehet szolgáltatni, amennyiben erről külön megállapodás született. A költségek mindig a ténylegesen kiszállított mennyiségre vonatkoznak.

### 3. A vevő által szállított fém és egyéb alkatrészek

A megrendelésre gyártott termékekhez tartozó fémet és az egyéb alkatrészeket a vevőnek egy megbeszélte időpontra el kell juttatnia az eladó gyárába. Gondoskodni kell a szállítmány megfelelő csomagolásáról, és olyan jelölésekkel kell ellátni, amelyek biztosítják, hogy ezek az alkatrészek a megfelelő sorrendben kerüljenek elhelyezésre. A sorozatban gyártott termékek tekintetében az alkatrészek teljes mennyiségének 10%-kal meg kell haladnia a rendelés teljes mennyiségét. A vevő felelőse annak biztosítása, hogy az általa szállított alkatrészek illeszkedjenek az eladó öntőformájához, és hogy az alkatrészek alkalmasak legyenek a végső felhasználásra. A vevő felelős a hibás alkatrészek vagy a megbeszélte érkezési időtől való eltérések következtében felmerülő esetleges többletköltségeikért.

### 4. Átvételi ellenőrzés és értesítések

A vevő köteles kézhezvételkor megvizsgálni a szállítmányt. A vevő a szállítmány kézhezvételétől számított nyolc (8) napon

belül köteles értesíteni a szállításban vagy a termékekben észlelt hibákat és meghibásodásokat, amelyeket az átvető észlelt, vagy észre kellett volna vennie. Az értesítést írásban részletesen alá kell támasztania, majd továbbítani kell az eladónak.

### 5. Késedelem

Ha az eladó nem tudja leszállítani a termékeket, vagy a vevő nem tudja megszervezni a termékek átvételét a megbeszélte időpontban, akkor a másik felet értesíteni kell erről a késedelemről, amint arról tudomást szerez. Ha a késedelem oka nem vis maior, és a késedelem tizennégy napnál hosszabb ideje fennáll, a másik (nem felelős) fél elállhat a szerződéstől a szállítmány késedelemmel érintett része esetében. Ha a szállítást nem mondják le, akkor egy új időpontra halasztják, amely figyelembe véve a körülményeket, ésszerűnek tekintendő. Ha kifejezetten másként nem állapodnak meg, egyik szerződő fél sem köteles a késedelem miatt kötbért vagy kártérítést fizetni a másik félnek, és egyik szerződő fél sem felelős a másik fél termelési veszteségeiért, elmaradt nyereségeiért vagy egyéb közvetett vagy következményes kárért.

### 6. Szállítási feltételek

A termékeket költségmentesen a fuvarozónak átadva (FCA) szállítjuk le a feladás helye szerint, ettől eltérő megállapodás hiányában. Ha a szállítmány vagy a termék speciális csomagolást igényel, azért a csomagolásért külön kell fizetni. A szállítási feltételeket az Incoterms 2020 szabályai szerint kell értelmezni.

### 7. Minőség-, környezetirányítási rendszerek és garanciák

Az alkalmazott minőségi- és környezetvédelmi előírásokat az eladó és a vevő közötti szerződés határozza meg.

Az Eladó garanciát vállal, hogy a szállított termékek megfelelnek az Eladó gyártáskor hatályos szabvány előírásainak, vagy a vevő által az eladónak szállított megállapodás szerinti írásos előírásoknak („Specifikációk”), a szokásos eltérések figyelembevételével. A vevő átvállalja a termékek használatából eredő összes kockázatot és felelősséget, korlátozás nélkül beleértve a termékek más berendezésekkel, dolgokkal vagy anyagokkal együtt történő használatát. Az eladó tanácsokat, ajánlásokat és/vagy egyéb javaslatokat tehet bármilyen termék tervezésére, felhasználására és alkalmasságára vonatkozóan, de az ilyen tanácsok, ajánlások és/vagy egyéb javaslatok nem jelentenek garanciát a termékekre vagy azok felhasználására vonatkozóan, és a vevő teljes

felelősséget vállal az ilyen tanácsok, ajánlások és/vagy egyéb javaslatok elfogadásáért és/vagy felhasználásáért. A fenti jótállás kizárólagos, és minden más, írásban vagy szóban, közvetett módon vagy törvényesen előírt jótállás helyébe lép, korlátozás nélkül ideértve a rejtett hibákra, a kereskedelmi forgalomképességre vagy a rendeltetészerű vagy a meghatározott felhasználási célra való alkalmasságra vonatkozó jótállást.

### 8. Felelősség a termék hibájáért és a felelősség korlátozása

Azon termékek esetében, amelyekről megállapításra került, hogy nem felelnek meg a fenti jótállásnak, az eladó kizárólagos választása szerint az eladó felelőssége (i) a nem megfelelő termékek cseréjére vagy (ii) a nem megfelelő termékek javítására korlátozható, amennyiben ez megvalósítható. A vevő az ilyen nem megfelelő termék felfedezése után haladéktalanul, de legkésőbb a szállítást követő 6 hónapon belül írásban értesíti az eladót minden nem megfelelő termékről, megtartja, illetőleg hozzáférhetőséget biztosít, hogy az eladó ellenőrizze és tesztelje az összes nem megfelelő terméket. Ha erről az eladót nem értesítik, és/vagy nem megfelelő terméket nem teszik elérhetővé, az eladó nem vállal felelősséget az ilyen -nem megfelelő- termékekkel kapcsolatban. Az eladó nem vállal felelősséget a nem megfelelő termékekért, amelyeket a meg nem felelés felfedezése után használtak vagy dolgoztak fel. Az Eladó nem vállal felelősséget az olyan termékkel kapcsolatos követelésekért, amelyeket a vevő módosított, elhanyagolt, nem megfelelően tárolt, károsodott vagy olyan módon használt, amely hátrányosan befolyásolja a termék teljesítményét, vagy a termék szokásos mértékű kopását és elhasználódását.

Az eladó teljes felelőssége mindig a hibás termékek értékére korlátozódik, és soha, sem szerződésből, sem hanyagságból, sem garanciaszegésből, sem szigorú felelősségből vagy más okból kifolyólag nem felel semmilyen közvetett vagy következményes kárért vagy veszteségért, mint például nyereség- vagy bevételkiesés, termelés kiesés, üzemek leállása, tőke- vagy munkaköltség, nyersanyag- vagy energiavesztés vagy túlzott felhasználás és hasonlók.

Ha az eladó által szállított termékek mennyisége a szokásos vagy megegyezés szerinti eltérés alá csökken (ha van ilyen), az eladó kizárólagos kötelezettsége, hogy további termékeket szállítson az ilyen hiány pótlására.

### 9. Felelősség a termék által okozott anyagi károkért

Az eladót nem terheli felelősség a termék által, bármilyen ingatlanban vagy ingóságban

okozott kárért, illetve az ilyen kár következményeiért, ha a kár akkor keletkezik, amikor a termék a vevő birtokában van. Az eladó továbbá nem felelős a vevő által gyártott termékekért, illetve azokban a termékekben keletkezett károkért, amelyeknek a vevő termékei ennek részét képezik.

## 10. Szellemi alkotáshoz fűződő jogok

A felek kifejezetten eltérő megállapodása hiányában, minden termékre és kapcsolódó anyagra vonatkozóan, az összes jog és érdek, beleértve az összes szellemi tulajdonjogot is, az eladót illeti. Az ilyen jogokhoz és érdekekhez fűződő kifejezett vagy vélelmezett jog vagy licenc nem adható át, illetve nem ruházható át a vevőre.

Amennyiben a vevő a termékkel vagy az alkatrészekkel vagy anyagokkal kapcsolatban az eladó által a termékbe beépítendő specifikációkat, terveket és/vagy modelleket ad át az eladónak, a vevő köteles tájékoztatni az eladót minden szabadalmi vagy egyéb szellemi tulajdonjogi védelméről, ill. egyéb hasonló korlátozásokról, amelyek a vevő által szállított termékre vagy árucikkekre vonatkoznak. A vevő vállalja, hogy kártalanítja és mentesíti az eladót minden olyan veszteségért, kötelezettségért, kárért és költségért (korlátozás nélkül ideértve a bírósági költségeket és észszerű ügyvédi díjakat), amelyek bármely harmadik fél által az eladó tényleges vagy állítólagos szellemi tulajdonjog megsértése miatt benyújtott követelésekkel vagy keresetekkel kapcsolatosak, amennyiben az a specifikációknak, tervezésnek és/vagy modelleknek, alkatrészeknek vagy anyagoknak vagy a vevő által az eladónak biztosított egyéb információknak tulajdonítható.

Minden, a termékhez vagy alkatrészeinek gyártásához szükséges kivétel és modell, amelyet a vevő az eladó hatáskörébe átad, továbbra is a vevő tulajdonát képezi, és a vevő engedélye nélkül nem használható fel, nem adható át vagy nem tehető hozzáférhetővé harmadik félnek.

## 11. Árak és az árak kiigazítása

A számlázás a jóváhagyott ajánlatnak vagy adott esetben megerősített megrendelésnek megfelelően történik. Adott esetben általános forgalmi adót kell hozzáadni az árhoz. Az eladó jogosult az árak azonnali korrekciójához, ha az árakat hatósági intézkedések vagy az új vagy módosított törvények és rendeletek befolyásolják, a vevő ebből az okból kifolyólag egyáltalán nem jogosult a megrendelés módosítására.

## 12. Fizetési mód

A fizetési feltételeket a [megrendelés visszaigazoló] tartalmazza. Eltérő megállapodás hiányában a fizetési határidő a számla kiállításától számított 30 nap. Ha a vevő nem fizet az esedékességkor, az eladó kamatot követelhet a késedelmes fizetés(ek)ért, és/vagy törölheti vagy felfüggesztheti a vevőnek történő, függőben lévő szállításokat.

Ha a törvény másként nem rendelkezik, a késedelmes fizetés kamatlába évi tizenhat százalék (16%). A termék az ár teljes kifizetéséig az eladó tulajdonában marad.

## 13. A termék visszaküldése

Azokat a termékeket, amelyeket az eladó javított meg vagy cserélt ki (a 8. pontban meghatározottak szerint), vissza kell küldeni az eladónak vagy az eladó által megjelölt helyre. Az eladó az eladó költségére szállítja ki a javított vagy kicserélt termékeket az eredeti rendeltetési helyre vagy a vevő által megjelölt helyre, amelynek a szállítási költségek tekintetében összehasonlíthatóknak kell lennie az eredeti rendeltetési hellyel.

## 14. Tervek, modellek és eszközök

Minden terv, modell, műszaki vagy egyéb termékinformáció, amely szükséges a termék gyártásához, és amelyet az eladó a vevőnek ad át, az eladó tulajdona marad, és az eladó írásbeli hozzájárulása nélkül nem használható fel, nem másolható, nem sokszorosítható, nem ruházható át vagy tehető hozzáférhetővé harmadik félnek.

Ha az eladó modelljei vagy utasításai alapján speciális szerszámra van szükség a gyártáshoz, a vevőt fizetési kötelezettség terheli a tényleges önköltség egy részéért. Ezeket a költségeket felszámítják, még akkor is, ha a speciális eszközök iránti igénytől később elállnak. Hasonlóképpen, ha egy szerszám használat közben elhasználódott, és így már nem megfelelő a gyártáshoz, a vevőnek felszámítják új szerszám árát. A szerszámok az első szállítással együtt kerülnek kiszámlázásra. A számlázás az eladó általános fizetési feltételeit követi.

Az eladó az általa a vevő részére tervezett és beszerzett szerszámokat nem adja át, de azokat a vevő nevében tárolja és karbantartja további költségek nélkül. Az eladó nem használhatja ezeket a szerszámokat harmadik fél számára történő termék gyártásához, kivéve, ha az eladó megszerzi a vevő erre vonatkozó írásos hozzájárulását. Az utolsó szállítást követő két (2) év elteltével az eladó jogosult a szerszámok megsemmisítésére, miután erről egy (1) hónappal korábban írásban értesítette a vevőt. Ha a vevő írásban kéri, a tárolás a vevő költségére folytatódhat (szolgáltatás és biztosítás). A tárolási időszak alatt a biztosítási értéket a tényleges valós érték alapján határozzák meg. Ha az utolsó szállítástól számított öt (5) éven belül nem érkezik megrendelés a termékre, az eladó megsemmisítheti vagy saját belátása szerint használhatja a szerszámot.

## 15. Megengedett túrés

A túrésekkel kapcsolatos eltérő megállapodás hiányában a termék gyártási módszerével kapcsolatos és az eladó által általánosan alkalmazott, az üzletágra jellemző, általános túréseket kell alkalmazni.

## 16. Vis maior

Egyik felet sem terheli felelősség a másik fél irányában azért, ha rajta kívülálló körülmények/okok miatt nem teljesíti a kötelezettségeit, korlátozás nélkül ideértve a tüzet, robbanást, balesetet, sztrájkot, zárlatot, árvizet, aszályt, embargót, háborút (függetlenül attól, hogy bejelentették-e vagy sem), járványt, lázadást vagy közellenséget, bármely kormányzati hatóság fellépését, általános anyag- vagy szállítványhiányt, vagy egy alvállalkozó fenti okok miatti késését vagy nem teljesítését.

## 17. Irányadó jog és viták

A szerződéses jogviszonyra a finn jog az irányadó, kizárva annak jogválasztásra vonatkozó szabályait. Az ENSZ nemzetközi árukereskedelmi szerződésekről szóló egyezménye (CISG) nem alkalmazandó.

A vevő és az eladó között felmerülő minden más vitát vagy követelést, amelyet más módon nem lehet rendezni, végül a finn Helsinki Központi Kereskedelmi Kamara Választottbírói Szabályainak megfelelően választottbírói úton kell rendezni, az ilyen szabályok szerint kijelölt egy vagy több választottbíró által. Az eladó azonban emellett jogosult arra, hogy a fennálló tartozások behajtásával kapcsolatos igényeket a Vevő telephelye vagy lakóhelye szempontjából illetékes bíróság előtt terjessze elő.